

# ZMLUVA

medzi

**Skúšobným centrom : Francúzskym inštitútom na Slovensku**

Sedlárska 7, 812 83 BRATISLAVA I

Tel. : 02/ 59 34 77 35, fax : 02/ 59 34 77 98

zastúpeným riaditeľom, p. Jean-Marc CASSAM CHENAI  
ďalej len « IFS »

et

**METODKA občianske združenie**

Metodova ul. č. 2, 821 08 Bratislava

Zastúpeným štatutárnou zástupkyňou, p. Hanou Kubalovou  
ďalej len « OZ METODKA »

## **Článok 1: Predmet**

Predmetom tejto zmluvy je uzatvorenie zmluvy o organizovaní skúšajúcich komisií (porôt) pre skúšky DELF, oficiálny diplom francúzskeho ministerstva školstva, v jeho školskej verzii, v roku 2023 v Gymnáziu Metodova v Bratislave (ďalej len "Gymnázium"), s METODKA občianskym združením.

## **Článok 2: Porota**

OZ METODKA a IFS budú spolupracovať pri menovaní koordinátora skúšok DELF a poroty, ktorá zabezpečí dozor na skúškach, opravu písomných skúšok a vykonanie a hodnotenie ústnych skúšok žiakov.

Po ukončení práce poroty zašle koordinátor skúšobnému centru – Francúzskemu inštitútu na Slovensku vypracované zadania všetkých kandidátov s hodnotiacimi hárkami, CD obsahujúce zadania ako všetok ostatný materiál ku skúške.

OZ METODKA uhradí, na vlastné náklady, opravy písomných skúšok / ústne skúšanie / dozor / organizáciu, tak ako sú definované v príručkách FEI (Opravujúci/skúšajúci a Dozor), ktoré sa týkajú skúšok DELF scolaire organizovaných v Gymnáziu.

## **Článok 3: Zápisné a poplatky**

1. IFS je poverený finančnou správou skúšok DELF scolaire pre školy západného Slovenska.
2. Výška zápisného na skúšky DELF scolaire na rok 2023 za jednu skúšku a jedného kandidáta je stanovená takto:

DELFA1 – 29,00 €

DELFB1 – 68,00 €

DELFA2 – 40,00 €

DELFB2 – 79,00 €

3. Žiaci Gymnázia uhradí zápisné na bankový účet OZ METODKA (číslo účtu : 2625862793/1100; IBAN / SWIFT : IBAN SK31 1100 0000 0026 2586 2793/ TATRSKBX).
4. Žiaci iných škôl sa tiež môžu zúčastniť skúšky v Gymnáziu a zápisné uhradí tiež na bankový účet OZ METODKA (číslo účtu : 2625862793/1100; IBAN / SWIFT : IBAN SK31 1100 0000 0026 2586 2793/ TATRSKBX).
5. OZ METODKA prevedie IFS (na účet 262 952 0424/1100; IBAN / SWIFT : SK82 1100 0000 0026 2952 0424 / TATRSKBX), IČO/DIČ: 317 831 12) 45% sumy zápisného všetkých žiakov, podľa odseku 2 tohto článku, za centralizovanie skúšok DELF scolaire na základe faktúry vystavenej IFS.
6. Výška poplatku pre FEI je každoročne odhlasovaná Správnou radou FEI. Na rok 2023 je tento poplatok stanovený vo výške 15 % zo zápisného a uhradza ho IFS.

#### **Článok 4: Zrušenie zmluvy**

Platnosť tejto zmluvy môže byť ukončená alebo vypovedaná jednou zo zmluvných strán v prípade vis major alebo v prípade nerešpektovania podmienok tejto zmluvy.

V prípade odstúpenia od zmluvy alebo zrušenia zmluvy jednou zo zmluvných strán, sa odstupujúca zmluvná strana zaväzuje informovať o tom druhú zmluvnú stranu písomne minimálne 1 týždeň pred začiatkom skúšok a nahradiť druhej zmluvnej strane jej účelne vynaložené náklady.

#### **Článok 5 : Spory**

Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť spory súvisiace s plnením tejto zmluvy prednostne dohodou. Ak nedôjde k dohode, spory bude riešiť vecne a miestne príslušný súd Slovenskej republiky príslušný podľa sídla navrhovateľa.

#### **Článok 6 : Zmeny a doplnenia zmluvy**

Prípadné odloženie termínu skúšok z dôvodu zdravotnej krízy je možné oznámiť písomne bez toho, aby bol nový termín predmetom dodatku k tejto zmluve.

Okrem toho môžu zmluvné strany túto zmluvu meniť a dopĺňať len po obojstrannej dohode vo forme písomných a očíslovaných dodatkov, ktoré budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť zmluvy.

#### **Článok 7 : Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva sa stanovuje na obdobie zaznamenané v článku č.1.

2. Táto zmluva je vyhotovená v slovenskom a francúzskom znení, v troch rovnopisoch v každom jazyku, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie, pričom obidve znenia majú rovnakú platnosť.
3. Zmluvné strany po prečítaní textu tejto zmluvy prehlasujú, že jej textu porozumeli a že uvedenú zmluvu uzatvárajú na základe slobodnej a vážnej vôle, sú oprávnené túto zmluvu podpísať, na znak čoho pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.

Vyhotovené v Bratislave v dvoch exemplároch, dňa ..... 12. 4. 2013 .....

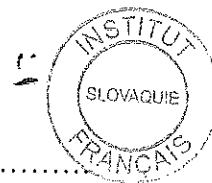
*Za METODKA občianske združenie*

Občianske združenie  
**METODKA**  
M... 2, 821 08 Bratislava  
... 90 75 73

.....  
.....

p. Hana Kubalova  
štatutárny zástupca

*Za Institut français de Slovaquie*



.....  
.....  
p. Jean-Marc CASSAM CHENAI  
riaditeľ I'IFS alebo jeho splnomocnený  
zástupca